

COMUNICADO-お知らせ

スペイン語

Edición en español

20 de mayo de 2016

YOGOU CHIKU SHIMIN CENTER

TEL 321-2021

homepage <http://yogou-mic.com/>

Yogou

Área de Sasagawa, Takahanadaira e Yogou



第1回 けやきスクール

1º Escuela para la vida Keyaki

Concierto musical KEYAKI 1

♪ Todos pueden participar ♪

【¡Cante y tenga salud! ¡Cante y sea feliz!】

Venga y participe cantando juntos: rimas infantiles, músicas antiguas, varios géneros de acuerdo a la música del piano y violín al vivo.

♪ Fecha/hora: Martes 7 de junio de 13:30 a 15:00

Gratuito y no necesita inscribirse

♪ Local: Yogou Chiku Shimin Center – Hall del 2º piso

♪ Música: (Piano/Violín) Sra. Michiyo Izawa e Sra. Washino Michiko

♪ Organización e informes: Yogou Chiku Shimin Center ☎ 059-321-2021

♪ Realiza: Yogou Chiku Roujin Kurabu Rengoukai



熱中症 予防

Prevención de la Hipertemia o Golpe de calor

La Hipertemia puede ocurrir cuando estamos expuestos a un ambiente de altas temperaturas y humedad elevada. Por eso prevéngase contra la Hipertemia y pase un verano agradable.

1. Mantenga la temperatura de la habitación fresca que no supere los 28°C, haciendo uso adecuado del aire acondicionado y ventilador.
2. Hidrátese regularmente antes de sentir sed.
3. Tenga una alimentación equilibrada para mejorar la resistencia física, descanse lo suficiente y cuide la salud diariamente.

Departamento de Promoción de Salud ☎ 059-354-8291

「よっかいち・はつらつ健康塾！」

Yokkaichi-Hatsuratsu Kenkou Juku

Lecciones "Yokkaichi buena salud"

Son lecciones en donde obtendremos conocimientos sobre como conservar la salud y asi evitar la necesidad de asistencia en el futuro, para poder siempre llevar una vida con mucha vitalidad. ¡Ven con tus amigos sin ningún compromiso!

Día y hora: **16 de Jul. (Jue)** de 14:00 a 15:00

Lugar: UR Chuo Dai-ichi Shūkaijo

Participantes: Ciudadanos de entre 65 años a más

Contenido: Como evitar la necesidad de asistencia en la vejez

Traer útiles para escribir, toalla y alguna bebida si fuera necesario.
Venir con ropa apropiada que facilite la movilidad.

Informaciones:

Yokkaichi shi Minami Chiiki Houkatsu Shien Center ☎ 328-2618

Yogou Zaitaku Kaigo Shien Center ☎ 322-1761



Gratuito y sin inscripción

ひとりで悩まずにご相談ください

¡No sufra solo, realice una consulta!

Es necesario que venga con un intérprete

○¿Sabe usted sobre los Defensores de los Derechos Humanos?○

Los Defensores de los Derechos Humanos (*Jinken Yougo lin*) son encargados por el Ministerio de Justicia para realizar consultas día adía de todos los residentes del barrio o la ciudad, trabajando en actividades de sensibilización y asesoramiento sobre los Derechos Humanos. Por eso si se encuentra en apuros o tiene problemas en relación a los Derechos Humanos, por favor consulte con los Defensores de los Derechos Humanos de nuestra ciudad.

✿ Encargado de la región de Yogou: Sr. Hatakeyama Masami

Consultas:

De todos los Derechos Humanos 0570 - 003 -110

○Plan Especial de Consulta sobre los Derechos Humanos○

El día 1 de junio se estableció como "Día de los Defensores de los Derechos Humanos" y conforme a esta fecha se ajustó todos los años el Plan Especial de Consulta sobre los Derechos Humanos. No se necesita hacer reserva, pero recomendamos que venga con un intérprete en caso no comprenda el idioma japonés.

✿ Fecha/hora : Miércoles 1º de junio de 10:00 a 12:00 e de 13:00 a 16:00

✿ Local : Aeon Yokkaichi Obira, 1º piso, (próximo a la escalera del lado Este)

✿ Informaciones : Centro de Derechos Humanos (*Jinken Center*) ☎ 354-8609 FAX 354-8611

Se realizará el Entrenamiento para la transmisión de Alerta de Emergencia por vías altoparlantes y sirenas públicas

(1) Fecha y hora: Miércoles 1 de junio a partir de las 11:00 am.

(2) Contenido:

| Aparato | Contenido de la transmisión |
|---|---|
| Transmisión de Alerta de Emergencia por vías altoparlantes y sirenas públicas | <p>Se transmitirá por vías altoparlantes o sirenas desde la estación la voz de Alerta de Emergencia en toda la ciudad y de la siguiente manera:</p> <p>El sonido de la sirena vá aumentando (♪ pin pon pan pon ↑)</p> <p>“Kochira wa kouhou Yokkaichi desu. Tadaima yori suimei suru sairen wa kunren desu. Kurikaeshimasu. Tadima yori suimei suru sairen wa kunren desu.”</p> <p>「Somos de Relaciones Públicas de Yokkaichi. La sirena que irá a sonar ahora es un entrenamiento. Repitiendo la sirena que irá a sonar ahora es un entrenamiento...」</p> <p>El sonido de la sirena vá disminuyendo (♪ pin pon pan pon ↓)</p> <p>< Suena la sirena 1 vez por 60 segundos ></p> |

Este NO es un entrenamiento para que los residentes del barrio participen

※ Llame al número 059-351-4004 (atendimiento automático) para verificar el contenido de la transmisión.

※ Estación de Alerta de Emergencia instalada en la ciudad 117

Sirenas instaladas en la ciudad 45

(3) Informaciones: Sala de Gestión de Crisis de Yokkaichi (*Kiki kanri shitsu*) 059-354-8119